

The Donkey

Dorji and his father want to visit the Potala Palace. They go to Lhasa with their black donkey. It is a sunny day. They ride the donkey together. The tired donkey sweats. Sweat drips from its body. They come to a village. The villagers see them. They sigh and say, "How cruel they are! The donkey is so tired it will soon die."

The next day the father rides the donkey alone. Dorji leads the donkey. They meet a group of people. They say, "How cruel the father is! The boy must be very tired."

Dorji then rides the donkey alone. His father leads the donkey. They reach a monastery. Some monks see them. The monks say, "How cruel the son is! The father must have a difficult life."

Finally, they don't ride the donkey. They walk with the donkey. Some nomads see them and say, "How stupid they are! Why don't they ride the donkey!"

བོད་སྐད་

དོ་རྟ་དང་ཁོ་ཁོ་མ་པ་ནི་ཕོ་བྲང་པོ་ཏ་ལར་མཇལ་འདོད་ཆེ་བོ་ཡོད་དེ་བས་ཁོ་གཉིས་ཀྱིས་བོད་བྱ་ཞིག་བཞོན་
ནས་སྟོད་ཉི་མ་ལྷ་སར་ཆས་ཉན་དེ་ནི་ཆ་བའི་རབ་ཏུ་གཏུང་བའི་ཉན་མོ་ཞིག་ཡིན་ལ། ལྷག་པར་དུ་དོ་རྟ་དང་ཁོ་ཁོ་མ་
པ་གཉིས་སྟེ་དགས་པས་བོད་བྱ་ཐང་ཆད་ནས་ལྷས་ཏིལ་བོ་ནས་རྩལ་ཆུ་ཙ་ར་ར་འཛེལ་མཐར་མར་ཁོ་གཉིས་སྟེ་བ་ཞི
ག་ལ་ཐོན་ཆེ་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་གཉིས་མཐོང་འཕྲལ་དབྱགས་རིང་ཞིག་དང་སྟན་དུ་བཤད་སྟུ། "སྟོན་ར།
ཇི་འདྲའི་སྟངས་ཆེ་མེད་པའི་མི་གཉིས་རེད། བོད་བྱ་ཐང་ཆད་ནས་ལོག་ལ་ཁད་"ཅས་ཟེར།

ཕྱིར་ཉན་མ་པ་གཅིག་པོ་བོད་བྱར་བཞོན་ཏེ་དོ་རྟ་ཡིས་སྟེ་བྲིད་ནས་སོང་། ལམ་བར་དུ་མི་མང་བོ་ཞིག་གིས་མ
ཐོང་འཕྲལ་བཤད་སྟུ། "སྟོན་ར།
ཇི་འདྲའི་བྱམས་སེམས་མེད་པའི་མ་པ་ཞིག་རེད། ཞི་ལུ་ཐང་ཆད་ཀྱི་ཡོད་ན་ཁོ་ཁོ་ཐག་"ཅས་ཟེར།

དེ་རྗེས་དོ་རྟ་གཅིག་པོ་བོད་བྱར་བཞོན་ནས་མ་པས་སྟེ་བྲིད་ནས་སོང་། ཁོ་གཉིས་དགོན་པ་ཞིག་གི་འགྲམ་ལ་
ཐོན་དུས་ཟླ་བ་མང་བོ་ཞིག་གིས་མཐོང་ནས་སྟུ། "སྟོན་ར།
ཇི་འདྲའི་རྒྱ་འབྲས་མེད་པའི་ཞི་ལུ་ཞིག་རེད། མ་པ་གཞུགས་ཕྱགས་འཛོལ་བྱིད་པོ་ཞིག་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད་"ཅས་ཟེར།

མཇུག་མཐར་ཁོ་གཉིས་ཀྱིས་བོད་བྱ་བྲིད་ནས་སྟེ་ཐང་ཆེན་མོ་ཞིག་བརྒྱད་ནས་སོང་། ལམ་བར་དུ་ཡང་འབྲོག་
པ་འགའ་ལ་ཕྲད་ཁོ་ཚོས་མགོ་བོ་འཕྲེད་དུ་གཡུག་བཞིན་བཤད་སྟུ། "ཇི་འདྲའི་སྟེན་པ་གཉིས་རེད། བོད་བྱ་ར་མི་བཞོན་ན
"ཅས་ཟེར།

Words and Expressions བ་སྐད་དང་བཟོན་ཚུལ།

father ཨ་པ།	soon ཟུར་དུ།
want བསམ་བ།	die ཤི་བ།
visit མཇལ་བ།	the next day ཟུར་ཉིན།
The Potala Palace པོ་བླང་པོ་ཏ་ལ།	alone གཅིག་ཕུ།
black donkey བོང་བྱ་ནག་པོ།	lead འཁྲིད་བ།
the tired donkey བང་ཆད་པའི་བོང་བྱ།	meet འཕྲད་བ།
sweat རྩལ་ཁྱུ་འཇོར་བ།	a group of people མི་གྲུ་ཞིག།
body བྱས་པོ།	must ཅེས་པར།
come ཐོན་བ།	monastery དགོན་པ།
a village སྡེ་བ་ཞིག།	some monks སླ་བ་འགའ།
the villagers སྡེ་མི་ཚོ།	have a difficult life འཚོ་བ་སྦྱིད་པོ་མེད་པ།
see མཐོང་བ།	finally མཇུག་མཐར།
sigh དབྱགས་རིང་འཐེན་བ།	walk ཀླང་ཐང་དུ་སོང་བ།
say བཤད་བ།	some nomads འབྲོག་པ་འགའ།
how cruel ཇི་འདྲའི་སྒྲིང་རྩེ་མེད་པ།	stupid སྒྲེན་པ།

Each sentence has one mistake. Correct the mistakes. ཚིག་གྲུབ་རེ་རེའི་ནང་གི་ནོར་དག་དག་བཙོས་བྱ་དགོས།

- | | |
|---|--|
| 1 Dorji and his mother want to visit the Potala Palace. | 6 They comes to a village. |
| 2 They go to Lhasa with their black dog. | 7 The villagers don't see them. |
| 3 It are a sunny day. | 8 The next day the father ride the donkey alone. |
| 4 They rides the donkey together. | 9 Dorji lead the donkey. |
| 5 The tired donkey sweat. | 10 Dorji then ride the donkey alone. |

Put these words in blanks below to make correct sentences.

གཤམ་གྱི་མིང་ཚོག་དག་ཡང་དག་པར་ཁ་སྐོང་དགོས།

reach go next rides donkey walk sunny want meet see leads

1 Dorji and his father _____ to visit the Potala Palace.

2 They _____ to Lhasa with their black donkey.

3 It is a _____ day.

4 The _____ day the father rides the donkey alone.

5 They _____ a group of people.

6 Dorji then _____ the donkey alone.

7 His father _____ the donkey.

8 They _____ a monastery.

9 Some monks _____ them.

10 Finally, they don't ride the _____.

11 They _____ with the donkey.

Circle the correct word in each sentence below. ཡང་དག་པའི་ཡི་གེར་རྟགས་རྒྱག་དགོས།

Dorji and his father **want/went** to visit the Potala Palace. They **go/goes** to Lhasa with their black donkey. It **is/are** a sunny day. They **ride/rides** the donkey together. The tired donkey **sweats/sweat**. Sweat drips from **its/it's** body. They **come/go** to a village. The villagers **see/sees** them. They sigh and say, "How cruel they **are/is**! The donkey **is/are** so tired it will soon die."

The next day the father **rides/ride** the donkey alone. Dorji **leads/lead** the donkey. They **meet/meets** a group of people. They say, "How cruel the father **is/are**! The boy must be very tired."

Put the words in brackets [] in the correct order. Write each sentence correctly.

གཤམ་གྱི་གུག་རྟགས་ནང་གི་མིང་ཚོག་དག་ཡང་དག་པར་བསྒྲིག་དགོས།

1 Dorji [Potala and want his father to visit the Palace]. _____

2 The [tired sweats donkey]. _____

3 They [a village come to]. _____

4 The [them villagers see]. _____

5 The [donkey next day the rides the father alone]. _____

6 Dorji [the leads donkey]. _____

- 7 They [a meet of group people]. _____
- 8 Dorji [the then alone rides donkey]. _____
- 9 His [donkey the father leads]. _____
- 10 They [monastery reach a]. _____
- 11 Some [them monks see]. _____

Put these words in the blanks below to make correct sentences.

གཤམ་གྱི་མིང་ཚོག་དག་ཁ་སྐོང་ནང་དུ་ཡང་དག་པར་འབྲི་དགོས།

life stupid with finally alone father how ride cruel reach leads
monks must donkey a group of

The next day the ____ rides the donkey alone. Dorji leads the _____. They meet ____ people. They say,
" ____ cruel the father is! The boy ____ be very tired."

Dorji then rides the donkey _____. His father _____ the donkey. They ____ a monastery. Some ____ see them.
The monks say, "How ____ the son is! The father must have a difficult _____."

_____, they don't ride the donkey. They walk _____ the donkey. Some nomads see them and say, "How
____ they are! Why don't they ____ the donkey!"

Put these sentences in the correct order. Which one is first, second, third, and so on.

ཡང་དག་པའི་གོ་རིམ་ལྟར་བསྒྲིག་དགོས།

- | | |
|---|---|
| ___ They go to Lhasa with their black donkey. | ___ Dorji then rides the donkey alone. |
| ___ It is a sunny day. | ___ Dorji and his father want to visit the Potala Palace. |
| ___ They ride the donkey together. | ___ His father leads the donkey. |
| ___ The next day the father rides the donkey alone. | ___ They reach a monastery. |
| ___ They walk with the donkey. | ___ The villagers see them. |
| ___ Finally, they don't ride the donkey. | ___ The tired donkey sweats. |
| ___ They come to a village. | |

Write answers to these questions. གྲི་བ་འདི་དག་ལན་ཐོབ།

- 1 Who wants to visit the Potala Palace? _____
- 2 What do they ride? _____
- 3 Is the donkey black? _____
- 4 Is it sunny day? _____
- 5 Do they ride together? _____
- 6 Is the donkey tired? _____
- 7 Who the villagers see? _____
- 8 What do the villagers say? _____
- 9 Who rides the donkey alone? _____
- 10 Who leads the donkey? _____
- 11 Who meet a group of people? _____
- 12 What do they say? _____
- 13 Who reach a monastery? _____
- 14 Do some monks see them? _____
- 15 What do they say? _____
- 16 Why don't they ride the donkey? _____
- 17 Who walk with the donkey? _____
- 18 Who some nomads see? _____
- 19 What do they say? _____

Lesson prepared by Bla ma skyabs. སྒོ་བ་ཚན་འདི་སྒྲ་མ་སྒྲུབས་ཀྱིས་བྲིས་པ་ཡིན།